

## P R O T O K O L

upravující výměnnou lázeňskou léčbu mezi zdravotnickou správou federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a zdravotnickou službou Maďarské lidové republiky na rok 1976.

Na základě článku 35. Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Maďarské lidové republiky ze dne 17. prosince 1973, proběhlo mezi představiteli zdravotnické správy federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a zdravotnické služby ministerstva vnitra Maďarské lidové republiky jednání k upřesnění podmínek lázeňské léčby pacientů obou smluvních stran na rok 1976.

Jednání, jež se uskutečnilo ve dnech 2.-3. prosince 1975 v BUDAPEŠTI, se zúčastnili :

Za zdravotnickou správu federálního ministerstva vnitra ČSSR :  
plk. MUDr. Pavol UČNIK - náčelník zdravotnické správy MV SSR  
ppor. Olga MICHÁLKOVÁ - referent specialista

Za zdravotnickou službu ministerstva vnitra MLR :  
DR. FÖLDES ISTVÁN - náčelník zdravotnické správy MV MLR  
DR. NÉMETH LÁSZLO - zástupce náčelníka zdravotnické správy MV MLR

Obě strany se dohodly uskutečnit výměnnou lázeňskou léčbu takto :

## Článek 1

Federální ministerstvo vnitra ČSSR vyšle na lázeňské léčení a ministerstvo vnitra MLR v roce 1976 přijme :  
15 pacientů v doprovodu lékaře do HEVÍZU  
na dobu 28 dnů od 2. 7. do 29. 7. 1976

## Článek 2

Federální ministerstvo vnitra ČSSR přijme na lázeňské léčení a ministerstvo vnitra MLR vyšle :  
20 pacientů v doprovodu lékaře do Karlových Varů léčebny  
"VOLGOGRAD"  
na dobu 21 dnů od 3. 8. do 23. 8. 1976.

## Článek 3

Pro léčení vedoucích funkcionářů budou mimo stanovený počet zajištěna oběma zúčastněnými stranami na zvláštní přání  
4 místa.

## Článek 4

Doprovázející lékař přiveze sebou potřebnou zdravotnickou dokumentaci.

## Článek 5

Každá z obou smluvních stran zajistí dopravu svých pacientů do hlavního města hostitelské země a zpět.

Dopravu z hlavního města do místa léčebného pobytu zajistí pacientům hostitelská strana.

## Článek 6

Během pobytu pacientů v lázeňském ústavu zajistí hostitelská strana dva půldenní výlety do okolí lázeňského ústavu a dvoudenní prohlídku hlavního města.

## Článek 7

Pacienti jsou povinni dodržovat domácí řád platný v lázeňském ústavu. Na tuto povinnost upozorní obě strany své pacienty.

## Článek 8

Všechny náklady na stravování, ošetřování a případné nemocniční léčení nese recipročně hostitelská strana.

## Článek 9

Denní stravní norma činí na osobu v ČSSR Kčs 50,-- v MLR Ft. 68,--. Každá hostitelská strana zajistí pro pacienty dodávku denního tisku v rodném jazyce :

## Článek 10

Každý účastník zahraniční léčby obou smluvních stran si před nástupem na léčení vymění kapesné, jehož výše je určena platnými mezibankovními předpisy.

Článek 11

Obě strany se dohodly, že se budou informovat o složení skupiny pacientů (hodnost, jméno a příjmení, datum narození a pohlaví) a o způsobu a hodině jejich příjezdu a odjezdu nejméně 30 dnů před příjezdem do hostitelské země.

Článek 12

- (1) Tento Protokol vstupuje v platnost dne 1. 1. 1976
- (2) Doba Platnosti tohoto Protokolu končí dne 31. 12. 1976
- (3) Protokol byl sepsán v Budapešti dne 2. 12. 1975 ve dvou výtiscích, každý z nich v jazyce českém a maďarském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za federální ministerstvo vnitra  
Československé socialistické  
republiky



plk. doc. MUDr. Frant. PROKSAN, CSc.  
náčelník zdravotnické správy

Za ministerstvo vnitra  
Maďarské lidové republiky



plk. Dr. István FOLDES  
náčelník zdravotnické služby

ARCHIV

Zrušen stupeň utajení (spaz) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 57 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.